

НОВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ – НЕОЛОГИЗМЫ

Даутова Малика Мухтаровна

Преподаватель кафедры методики преподавания английского языка факультета
иностранной филологии Термезского государственного университета

<https://doi.org/10.5281/zenodo.8263049>

В современном мире постоянно происходят изменения, это относится ко всем сферам общественной жизнедеятельности (политике, экономике, культуре), не является исключением и мода, в которой также постоянно образуются все новые и новые слова и выражения – неологизмы. Как уже было отмечено выше, неологизмы представляют собой закрепляющиеся в языке новые слова или значения, обозначающие новые предметы или явления. На страницах англоязычных модных журналов постоянно появляются неологизмы, называющие и характеризующие определенные предметы одежды и обуви, а также их отдельные элементы. В настоящем параграфе исследования представляется целесообразным остановиться на особенностях словообразования английских неологизмов в сфере моды.

В английской лексике в сфере моды образуется несколько видов неологизмов:

1. *Фонологические неологизмы* формируются на основе сочетаний звуков и звукоподражательных междометий. В американских журналах мод нередко при описании деликатных тканей можно встретить неологизм «to whee» -«волновать», который образован от междометия “whee”, означающего проявления радости и восторга, в колонках с рекомендациями стилистов о том, какие вещи не стоит носить одновременно, можно встретить неологизм – прилагательное “yucky” - «отвратительный», восходящий к междометию “yuck”, означающему крайнюю степень отвращения. Глагол “to clapter” («аплодировать») является звукоподражанием хлопков в ладоши («при проходе моделей по подиуму»). Здесь же можно упомянуть и “bazinga”, которое применяется для акцентирования внимания на оригинальной находке модельера. Оно произошло от звукоподражательного глагола “to zing” - «прострелить что-либо».

2. *Заимствования иностранных слов* также становятся источником образования неологизмов в сфере моды. Безусловно, современный английский язык в основном выступает в качестве языка-донора, а не языка-реципиента, однако его лексический состав по-прежнему расширяется за счет заимствований из других языков. Например, в модных журналах можно встретить такие слова, как “bolero” («болеро, короткий жакет»), «boa» («шарфик»), «Dzhigit costume» («костюм джигита»).¹

3. *Морфологические неологизмы* создаются по образцам, присутствующим в языковой системе, и из морфем данной системы. Они подразделяются на следующие виды:

Аффиксальные неологизмы встречаются в 20% английского словообразования. При этом уже существующие в языке суффиксы нередко обретают новые значения.

Примеры:

-able: wearable (одежда, пригодная для ношения); buyable (покупаемый);

-land: fashionland (модное дело);

¹ Белка Ю.В. Неологизмы английского языка 2013-2014 годов. // Наука-RASTUDENT.RU. – 2014. – No. 5(05-2014). – URL: <http://nauka-rastudent.ru/5/1453/> (дата обращения: 14.07.2022).

Самыми распространенными из них являются:

cyber-: cyberstyle clothes (одежда виртуального стиля);

de-: *to debrighten* (удалить яркие цвета или блеск);

4. *Словосложение* тоже широко распространено в процессе образования неологизмов. Отличительной особенностью этого вида новообразований предстает то обстоятельство, что складываются не основы слов, а полностью слова. Самыми известными являются следующая модель: $N+N \rightarrow N$.

- *fashiongasm* (чувство счастья, испытываемое человеком, когда он надевает модную одежду);

- *fashion shame* (чувство стыда, вызываемое у человека отдельными направлениями моды);

5. *Конвертированные неологизмы* в сфере моды встречаются крайне редко. Наиболее часто применяется конверсия имен существительных в глаголы:

- *to amazon* (совершать покупки на сайте Amazon.com);

- *to version clothes* (создавать новую версию одежды).

6. *Сокращения* преимущественно состоят из аббревиатур и акронимов:

- LBD (маленькое черное платье - «Little black dress»);

Таким образом, в последнее время в языке применяются многочисленные способы образования новой лексики (аффиксация, смешение, словосложение, конверсия, аббревиация), которые отражают семантические и словообразовательные процессы, происходящие в современном языке. При этом семантика неологизма является результатом лингво-креативной деятельности, связанной с переходом новой единицы из индивидуального употребления в применение языковым сообществом. Самыми часто используемыми способами перевода неологизмов в сфере модной индустрии с английского языка на русский являются транскрибирование и транслитерирование. Значимость проводимого нами исследования заключается в рассмотрении продуктивности различных способов словообразования для данной группы лексических единиц, а также переводческих трансформаций, используемых при переходе от одной языковой системы к другой.

References:

1. Белка Ю.В. Неологизмы английского языка 2013-2014 годов. // Наука-RASTUDENT.RU. – 2014. – No. 5(05-2014). – URL: <http://nauka-rastudent.ru/5/1453/> (дата обращения: 14.07.2022).
2. <http://nauka-rastudent.ru/5/1453/>